



新加坡武术龙狮总会

SINGAPORE WUSHU DRAGON & LION DANCE FEDERATION

50 Serangoon Ave 2 #04-01 Singapore 556129, Tel.: 65-6382 3638, Fax: 65-6747 5977

Website: <http://www.wuzong.com>, email: info@wuzong.com

敬启者：

新春佳节即将来临，本总会与人民协会管制之“新春佳节龙狮采青”，由本总会全权负责颁发准证，让有意参与采青的总会属会普通会员/准会员与附属民众联络所管委会/民众俱乐部管委会/居委会/教育机构的龙狮团体申请。

明年度的采青日期是从年除夕 2011 年 2 月 2 日（星期三）至农历元宵正月十五 2 月 17 日（星期四），共 16 天。

申请准证的团体必须完整填妥与盖章随函附上正本表格，连同 \$160.50 采青准证费（以支票或亲临总会以现款或电子转账付款），划线支票收款人请注明“新加坡武术龙狮总会”，于 2011 年 1 月 7 日（星期五）前寄回本总会。没完整填妥、传真或申请表格恕不接受；逾期申请者必须另交 \$214.00 行政费（以一星期计）。同时必须缴清 2011 年会员费。

本会订 2011 年 1 月 16 日（星期日）上午十一时正在总会练武厅举办颁发采青准证仪式，各团体负责人必须亲自出席仪式领取证书，穿着端庄得体。届时将备有自助午餐招待。

此 致

全体普通会员/准会员/会长/院长
民众联络所管委会/俱乐部管委会/居委会主席
教育机构

新加坡武术龙狮总会秘书长

黄金富 启

21-12-2010

副本寄：杨雅镁先生- 人民协会总执行理事长暨武总会务顾问
胡进胜先生 PBM - 武总主席

注：付费包含 7% GST

新春佳节龙狮采青条规

1. 申请“新春佳节龙狮采青准证”时，申请准证团体的龙狮教练必须亲临本总会核签准证授权书，并附上龙狮教练证书副本各一份。逾期申请者必须另行缴交行政费\$214.00（以一星期计）。
2. 采青准证只准在规定日期内（年除夕至元宵）采青，不得擅自改换，时间是从上午八时至晚上九时进行。
3. 采青准证应贴在主要的车头挡风镜明显处。
4. 准证持有者，在整个采青过程中随队在场并确保其队员行为良好，服装端正。所有车辆必须遵守交通规则应尽量靠左走，不得阻碍交通。
5. 确保队伍没拥有非法之武器。切忌运用恐吓与不文雅的语言与手势或纠众殴打，以免扰乱治安。
6. 采青队伍应在事先预定的地点采青，而不准沿街沿户进行。
7. 确保整个采青过程中，包括集散及沿途的清洁。
8. 确保采青队伍在路上如有敲锣击鼓相遇时，双方应互相擂鼓敬礼。
9. 采青队伍若在相同宝号或住宅采青时应以“先到先采”，领队者应互相交换团体名贴或锦旗，以示和气。
10. 采青队伍若在隔邻宝号或住宅采青时，应互相招应才可进行采青。领队者应互相交换团体名贴或锦旗，以示和气。
11. 采青队伍不得无故阻止及干扰持有采青准证者进行采青。
12. 总会普通会员/准会员必持有采青准证才能进行采青，违例者将受纪律处分。
13. 持有采青准证者，不准转让或商借准证，违例者纪律处分。
14. 警方/本总会将严格实行所定下的条规，不遵守条规者将会被提控及内部纪律处分。严重违反以上条规的团体/教练，三年内不得申请采青准证或取消其申请采青资格。请各属会严格遵守条规。



新加坡武术龙狮总会
秘书处启

注：如有任何问题，请联络秘书处：6382 3638或黄松平经理9846 5688

DRAGON & LION DANCE "PLUCKING THE GREEN"

CONDITIONS AND RESTRICTIONS

1. Lion/Dragon dance instructors of are to be present at SWDLDF to certify and authorize the usage of the certificate and submit one photocopy of certificate during application for the "Plucking the Green" permit. Late applications (within 7 days), shall pay an admin fee of \$214.00 per application.
2. All participating troupes shall perform the "Plucking the Green" on the restricted dates only (Lunar New Year Eve to 15th day of Lunar New Year from 8.00am to 9.00 pm daily).
3. The permit shall be pasted on the front windscreen of the main vehicle.
4. The permit holder shall follow the troupe to ensure proper conduct and discipline of the troupers. All vehicles must strictly follow the traffic rules and regulations, keep to the left side of the road and do not obstruct the free flow of traffic.
5. No offensive weapons are allowed. Do not use any indecent/threatening or abusive words to behave in such a manner so as likely to provoke fight or on occasion breach of the public peace.
6. All participating troupes shall visit the pre-selected places only and shall not be allowed to perform from house-to-house.
7. Ensure that no littering along the routes, assembly and dispersal areas.
8. If participating troupes of different organizations (while beating their drums) happened to meet on the same road/street, shall exchange compliment and respects by beating up their drums.
9. If on any occasion, more than one troupes meet and wish to perform at the same household or premises, then a "First arrive, First Perform" basis shall be applied. Leaders shall exchanging greeting cards or their organizations' silk flags.
10. Participating troupes of different organizations may be performing at the neighbouring households, they shall also exchange compliments before the performance.
11. Participating troupes should not interfere or obstruct the performance of other authorized troupes.
12. Participating troupes must have "Plucking the Green" permit to perform 'caiqing', failing which shall face disciplinary actions from SWDLDF.
13. Participating troupes are not allowed to transfer or loan their permit to other organizations.
14. Participating troupes shall strictly adhere to the above-mentioned conditions and restrictions. Offenders shall be prosecuted by law and disciplinary actions form SWDLDF. Any organizations/ instructors whoever failed to comply to the above-mentioned conditions and restrictions, shall not be allowed to apply for "Plucking the Green" permit for 3 years or even face suspension.



SINGAPORE WUSHU DRAGON & LION DANCE FEDERATION
SECRETARIAT OFFICE

Note: Participants are advised to contact office @ 63682 3638 OR Manager Richard Ng @ 9846 5688 for any enquiry.



新加坡武术龙狮总会
主办
新春佳节龙狮采青2011
申请表格

团体名称 (中文) Organization Name (Chinese)			
团体名称 (英文) Organization Name (English)			
通讯地址: Mailing Address:			电话: Contact:
南狮 <input type="checkbox"/> 北狮 <input type="checkbox"/> 龙 <input type="checkbox"/> 其他 <input type="checkbox"/> 请打 <input checked="" type="checkbox"/>	欲申请采青准证副本 _____ 份 (最多5份)		

负责人 (两位)			
1	中文姓名 Name in Chinese	英文姓名 Name in English	居民证号码 NRIC No.
	住家电话 Resident Tel. No.	办公电话 Office No.	手提电话 Mobile Phone No.
2	中文姓名 Name in Chinese	英文姓名 Name in English	居民证号码 NRIC No.
	住家电话 Resident Tel. No.	办公电话 Office No.	手提电话 Mobile Phone No.

由年除夕2011年2月2日至2月17日, 需要采青的团体, 请尽早把有关采青之商家名称与地址, 填写于下列附表 (并附上龙狮教练证副本各一份), 于2011年1月7日前寄来新加坡武术龙狮总会, 以便编订整理。逾期申请者必须另行缴交行政费 \$214.00 (以一星期计), 敬请注意! 以免失误。

会长/主席/院长/秘书/总务签名

团体盖章

